Généralité

Conformément à la Directive nationale SMD-CTM-002 Ed. 2018, l'admission des stagiaires étrangers aux Instituts et Organismes de formation des forces armées italiennes est planifiée, sur base annuelle, pour la période septembre/octobre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, afin de permettre, avec une avance convenable par rapport au début de l'année académique, la rédaction des actes administratifs et formels en la matière et l'éventuelle participation de la part des stagiaires aux propédeutiques cours de langue italienne.

Dans ce cadre, il faut préciser que, pour les cours qui seront planifiées pendant **l'Année Académique 2024-2025**, on ne prendra en compte que les demandes d'admission détaillées adressées à **l'État-Major de la Défense** (IIIe Division) **avant le 31 mai 2023[1].**

En principes, les exigences de formation sont présentées par les **Attachés militaires étrangers crédités en Italie** ; au cas où le Pays étranger concerné n'en disposerait pas, c'est l'Attaché de Défense italien crédité auprès du Pays étranger qui se chargera de transmettre à l'état-major des Armées italien et à la force armée directement concernée les demandes d'admission présentées par les Autorités militaires étrangères.

A cet égard, afin d'éviter tout doute d'interprétation, **dans les demandes d'admission** il faudra **indiquer** - pour chaque cours concerné – **le code d'identification**, **l'intitulé du cours et le nombre de militaires** pour lesquels on demande l'admission.

Par la suite, ces demandes seront soumises au Chef d'État-Major de la Défense pour approbation.

Les personnels militaires étrangers ne seront admis aux cours qu'après l'acceptation contraignante, de la part des autorités étrangères préposées, d'une lettre contractuelle définissant de manière claire tous les aspects du rapport de coopération que l'on veut instaurer.

Une fois souscrit par l'Autorité étrangère compétente, ce document devra être envoyé, avant le début des cours, à l'état-major de Force Armée compétente / Commandement Général de l'Arme des Carabiniers ainsi qu'à l'Institut/Organisme de formation concerné. Le Gouvernement de l'État auquel les stagiaires étrangers appartiennent s'engagera à ne pas présenter aucune demande d'indemnisation vis-à-vis de l'Administration de la Défense (A.D.) italienne en cas de mort, infirmité, invalidité permanente et/ou invalidité aéronautique de son propre personnel suite à des accidents de vol et/ou de parachutage et/ou d'autres accidents liés à leur participation aux activités prévues par les cours. Une « **attestation d'acceptation** », rédigée en italien et en anglais et qui est partie intégrante de la susdite lettre contractuelle, devra donc être souscrite par les Gouvernements concernés (ci- dessous un exemplaire de ladite attestation).

[1] En cas de doutes sur les cours, la version italienne du catalogue est la référence.

ANNO ACCADEMICO 2024-2025
DICHIARAZIONE DELLE AUTORITA' ……
SUL PERSONALE MILITARE NAZIONALE ISCRITTO
AI CORSI DI ISTITUTI E SCUOLE MILITARI DELLA DIFESA ITALIANA

ITALIANA	ENGLISH
Le Autorità ……accettano le condizioni stabilite nella lettera-contratto di cui il presente documento costituisce l'Allegato e con la presente si impegnano: 1. A non avanzare, a qualsiasi titolo, richieste di risarcimento contro il Ministero della Difesa della Repubblica Italiana per incidenti di qualsiasi tipo occorsi al proprio personale durante la partecipazione alle attività previste dai corsi, ad eccezione dei casi derivanti da responsabilità per dolo o colpa grave. **Firma del rappresentante del Governo** _____ 2. A risarcire le parti offese per danni a persone, proprietà o animali causate dal proprio personale durante la frequenza dei corsi e al Ministero della Difesa Italiana per danni alle sue proprietà o a personale impiegato al Ministero della Difesa Italiana durante le attività connesse alla loro frequenza ai corsi o alla loro presenza sul territorio italiano, in conformità alle disposizioni vigenti e contenute: a) nella Convenzione tra gli stati parti del Trattato dell'Atlantico del Nord relativa allo *status* delle loro Forze del 19 giugno 1951 (NATO SOFA)[1]; b) nella Convenzione tra gli stati aderenti al programma *Partnership for Peace* firmata il 19 giugno 1995 (NATO PfP SOFA)[2]; c) nell'Accordo Governativo bilaterale di Cooperazione nel campo della Difesa sottoscritto in data…… tra la Repubblica Italiana e ……[3]; d) nell'ordinamento italiano in tema di risarcimento per fatto illecito[4].	The Authorities of ……..agree to the terms set out in the contractual letter of which this document – Annex – is an attachment and hereby undertake: 1. Not to submit any claims for compensation to the Italian Ministry of Defence for any kind of accident occurred to their personnel in connection to their participation to training programmes, except in case of willful intent and gross negligence. **Signature of the Government Representative** _____ 2. To pay compensation to injured parties for damage to the persons, property or animals caused by its personnel attending courses and to the Italian Ministry of Defence for damage to its property or to personnel employed by the Italian Ministry of Defence during activities directly or indirectly connected to their attendance on courses or to their presence on Italian territory, in compliance with the provisions established by: a) the Agreement among member countries of the North Atlantic Treaty regarding the Status of Forces dated 19 June 1951 (NATO SOFA)[5]; b) the Agreement among member countries of Partnership for Peace signed on 19 June 1995 (NATO PfP SOFA)[6]; c) the Bilateral Governmental Agreement on cooperation in the field of Defence signed on ……..…between the Italian Republic and …..……[7]; d) Italian law regarding compensation for unlawful acts[8].

Data,

Dati personali, qualifica e firma del Rappresentante del Governo
(Personal details, qualification and signature
of the Government Representative)

[1] inserire qualora il frequentatore appartenga a Paese NATO.
[2] inserire qualora il frequentatore appartenga a Paese PfP.
[3] Inserire qualora il frequentatore appartenga a Paese con cui è in vigore un Accordo governativo bilaterale di Cooperazione nel campo della Difesa.
[4] Inserire qualora il frequentatore non ricada in alcuna delle sopraindicate tre fattispecie.
[5] To be included if the attendee is from a NATO country.
[6] To be included if the attendee is from a PfP country.
[7] To be included if the attendee is from a country participating in a bilateral governmental agreement for cooperation in the field of Defence.
[8] To be included if the attendee does not belong to any of the above mentioned categories.

FACSIMILE